

# 国民健康保険証の有効期限について

About the period of validity of the National Health Insurance card  
关于国民健康保险证的有效期限

国民健康保険証の有効期限は、  
最長で在留カードの満了日です。

兵庫県 有効期限 平成29年10月20日  
国民健康保険 記号は無し/番号 0123456  
被保険者証  
氏名 LEE SAMANTHA  
生年月日 昭和60年 3月3日 性別 ○  
適用開始年 平成7年 5月1日  
世帯主 ○○ ○○  
住所 神戸市中央区加納町6丁目5番1号  
交付者 284034 (中央区役所)  
交付年月日 平成28年12月1日  
神戸市 印  
0000

日本政府 在留カード 番号 AB12345678CD  
GOVERNMENT OF JAPAN RESIDENCE CARD No.  
氏名 LEE SAMANTHA  
NAME  
生年月日 1985年12月31日 性別 女 F、国籍・地域 米国  
DATE OF BIRTH Y M D SEX NATIONALITY/REGION  
住居地 神戸市中央区加納町6丁目5番1号  
ADDRESS  
在留資格 留学  
STATUS College Student  
就労制限の有無 就労不可  
在留期間(満了日) 3年3月(2017年10月20日)  
PERIOD OF STAY (DATE OF EXPIRATION) Y M D  
許可の種類 在留期間更新許可(大臣入国管理局長) MOJ  
交付年月日 2014年06月10日 交付年月日 2014年06月10日  
このカードは 2017年10月20日まで有効です。 PERIOD OF VALIDITY OF THIS CARD  
法務大臣 印

The longest period of validity of the National Health Insurance card is the expiration date of the Residence card.

国民健康保険证最长的有效期是在留卡的有效期。

国民健康保険証の期限延長をするには、先に **出入国在留管理庁** へ行って、在留カードの期限延長をしてください。後で国民健康保険証と在留カードを持って来てください。

To extend the period of the National Health Insurance card, please go to **the Immigration Services Agency of Japan** first and extend the period of the Residence card. Please bring the National Health Insurance card and the Residence card later.

为了延长国民健康保险证的期限,请先到**出入国在留管理厅**,延长在留卡的期限。然后请把国民健康保险证和在留卡拿来。